

FR Veuillez lire attentivement le livret "Consignes de sécurité et d'utilisation" avant la première utilisation / **EN** Please read carefully the "Safety and use instructions" booklet before first use / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungshinweise“ durch. / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvorschriften door te nemen / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **IT** Leggere con attenzione il libretto "Norme di sicurezza e d'uso" al primo utilizzo / **DA** Læs hæftet "Sikkerheds- og brugsanvisning" grundigt igennem inden den første ibrugtagning. / **NO** Les nøye heftet "Råd om sikkerhet og bruk" før første gangs bruk / **SV** Var god läs häftet "Säkerhets- och användningsinstruktioner" innan den första användningen. / **FI** Lue turvallisuus- ja käyttöohjevihko huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa. / **TR** İlk kullanımdan önce "Güvenlik ve kullanım talimatları" kitapçığını dikkatlice okuyun / **EL** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο «Οδηγίες ασφαλείας και χρήσης» πριν από την πρώτη χρήση / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania” / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití” / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použitie” / **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági előírások és használati útmutató” című fejezetet / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite »Navodila za varno uporabo« / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования» / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» / **HR** Molimo da prije prve uporabe pažljivo pročitate priručnik „Sigurnosne upute” / **RO** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare” / **ET** Palun lugege enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhendit / **LT** Atidžiai perskaitykite knygelę „Saugos ir naudojimo reikalavimai” prieš naudodami įrenginį pirmą kartą / **LV** Pirms izmantojat ierici pirmoreiz, lūdzu rūpīgi izlasiet brošūru "Norādījumi par drošību un lietošanu" / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката "Препоръки за безопасност и употреба" преди първоначална употреба / **KO** 처음 사용하기 전, 제품 사용과 관련된 "안전 수칙" 책자를 주의 깊게 읽어 주시기 바랍니다 / **RC** 在第一次使用前請認真閱讀此"安全操作規程"手冊 / **TH** ก่อนการใช้งานครั้งแรก / **VN** Vui lòng đọc kỹ cuốn "Hướng dẫn Sử dụng và Biện pháp An toàn" trước khi sử dụng lần đầu / **TR** Kullanmadan önce "Güvenlik ve kullanım talimatları" kitapçığını dikkatlice okuyun / **SR** pažljivo pročítajte priručnik „Uputstva o bezbednosti i korišćenju” pre prve upotrebe. / **AR** يرجى قراءة كتيب السلامة وإرشادات الإستعمال بعناية قبل الإستعمال للمرة الأولى / **FA** قبل از اولین استفاده، لطفاً جزوه "ایمنی و دستورالعمل استفاده" را با دقت بخوانید

Утиги бытовые электрические с паровлажителем Tefal FV49xxxx
 Изготовлено во Франции для холдинга "GROUPE SEB", France (Groupe SEB, Chemin du Petit Bois Les 4 M - BP 172 69134 Ecully Cedex France)
 Групп СЕВ, Шмэн дү Пти Буа Ле 4 М – БП 17269134 Эколи Седекс Франс Официальный представитель, импортер – ЗАО "Группа СЕВ-Восток" 125171, г. Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3 тел. 213-32-32
Информация о сертификации:
 • Сертификат соответствия № ТР ТС RU C-FR.АГ27.В.00842
 • Срок действия с 04.03.2016 по 03.03.2021
 • Выдан ОС ООО «ИНТЕРСТАНДАРТ»
Соответствуют требованиям:
 • ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования", утв. Решением КТС от 16.08.2011г. №768.
 • ТР ТС 020/2011 "Электромеханическая совместимость технических средств", утв. Решением КТС от 09.12.2011г. №879.
 Срок службы изделия 2 года с даты продажи в условиях эксплуатации и хранения при температуре от 0°С до 40°С



www.tefal.com www.calor.fr

1.

www.tefal.com www.calor.fr

2.

www.tefal.com www.calor.fr

FR En position **normal** ou **eco**, vous pouvez repasser tous les types de tissus repressables identifiables aux pictogrammes ci-dessus, ex: lin, jeans, soie, coton, polyester, laine, viscose... / **EN** With the **normal** or **eco** settings, you can iron all the fabric types shown in the pictograms above, e.g. linen, denim, silk, cotton, polyester, wool, viscose... / **DE** In der **normalen Betriebsposition** oder im **Eco-Modus** können Sie alle Arten bügelbarer Stoffe, die mit den obenstehenden Symbolen gekennzeichnet sind, bügeln, z. B.: Leinen, Jeans, Seide, Baumwolle, Polyester, Wolle, Viskose... / **NL** In de standen **normal** of **eco** kunt u alle soorten strijkbare stoffen strijken (zoals aangegeven door bovenstaande pictogrammen), bv. linnen, jeans, zijde, katoen, polyester, wol, viscose... / **ES** En posición **normal** o **eco**, puede planchar todos los tipos de tejido aptos para plancha, identificables con los pictogramas antes mencionados, p. ej.: lino, vaqueros, seda, algodón, poliéster, lana, viscosa... / **PT** Na posição **normal** ou **eco**, pode engomar todos os tipos de tecido identificados no pictograma acima, por ex.: linho, jeans, seda, algodão, poliéster, lã, viscose... / **IT** In posizione **normale** o **eco**, è possibile stirare tutti i tipi di tessuti stirabili identificabili nei simboli sotto riportati, ad es.: lino, jeans, seta, cotone, poliestere, lana, viscosa... / **DA** I **normalindstilling** eller **ecoinstilling** kan De stryge alle typer stof, der er mærket som strygbar med pictogrammerne, vist herover fx hør, jeansstof, silke, bomuld, polyester, uld, viskose... / **TR** **Normal** veya **eko** konumunda aşağıdaki resimlerde gösterilen tüm kumaş türlerini ütöleyebilirsiniz, örn: keten, kot, ipek, pamuk, polyester, yün, viskoz... / **NO** I **normal** eller **eko** posisjon kan du stryke alle typer strykbar stoffer som er angitt med symbolene ovenfor, f.eks.: lin, jeans, silke, bomull, polyester, ull, viskose... / **SV** I **normal-** eller **miljöläget** kan du stryka alla typer av strykbara tyger som kan identifieras med pictogrammen ovan, t.ex.: linne, jeans, siden, bomull, polyester, ull, viskos... / **FI** Aseennossa **normaali** tai **eco**-asennossa voit sillittää kaikenyyppisiä sillitettävää kankaita, jotka on kuvattu edellä olevissa kuvakkeissa, esimerkiksi pellavaa, farkkukangasta, silkkiä, puuvillaa, polyesteriä, villaa ja viskoosia... / **SK** V poloze **normální** nebo **eko** můžete žehlit všechny typy látek, které se běžně žehlí a jsou označeny výše uvedenými pictogramy, např.: len, džiny, hedvábí, bavlna, polyester, vlna, viskóza... / **HU** **Normál** vagy **öko**állásban minden olyan típusú szövet vasalható, amelyeket a fenti pictogramok jeleznek, kivéve: len, farmer, selyem, pamut, poliészter, gyapjú, viszkóz... / **LT** Užėjus **normal** arba **eko** padėtį galite lyginti bet kokio tipo lyginamus audinius, pažymėtus toliau pateiktomis piktogramomis, pvz., lino, džinsų, šilko, medvilnės, poliestero, vilnos, viskozės, išskyrus nelyginamus audinius / **LV** Parastajā vai

2.

www.tefal.com www.calor.fr

ekonomiskajā režīmā varat gludināt visu to veidu gludināmos audumus, kas norādīti piktogrammas iepriekš, piemēram, līnu, džīnu, zīdu, kokvilnas, poliestera, vilnas, viskozes u.c. audumus. Negludināmus audumus gludināt nedrīkst. / **BG** В положение „**normal**” или „**eco**” можете да гладите всички видове гладими тъкани, на които отговарят дадените по-долу пиктограми, например: лен, дънкови платове, коприна, памук, полиестер, вълна, вискоза... / **ES** En posición **normal** o **eco**, puede planchar todos los tipos de tejido aptos para plancha, identificables con los pictogramas antes mencionados, p. ej.: lino, vaqueros, seda, algodón, poliéster, lana, viscosa... / **PT** Na posição **normal** ou **eco**, pode engomar todos os tipos de tecido identificados no pictograma acima, por ex.: linho, jeans, seda, algodão, poliéster, lã, viscose... / **IT** In posizione **normale** o **eco**, è possibile stirare tutti i tipi di tessuti stirabili identificabili nei simboli sotto riportati, ad es.: lino, jeans, seta, cotone, poliestere, lana, viscosa... / **DA** I **normalindstilling** eller **ecoinstilling** kan De stryge alle typer stof, der er mærket som strygbar med pictogrammerne, vist herover fx hør, jeansstof, silke, bomuld, polyester, uld, viskose... / **TR** **Normal** veya **eko** konumunda aşağıdaki resimlerde gösterilen tüm kumaş türlerini ütöleyebilirsiniz, örn: keten, kot, ipek, pamuk, polyester, yün, viskoz... / **NO** I **normal** eller **eko** posisjon kan du stryke alle typer strykbar stoffer som er angitt med symbolene ovenfor, f.eks.: lin, jeans, silke, bomull, polyester, ull, viskose... / **SV** I **normal-** eller **miljöläget** kan du stryka alla typer av strykbara tyger som kan identifieras med pictogrammen ovan, t.ex.: linne, jeans, siden, bomull, polyester, ull, viskos... / **FI** Aseennossa **normaali** tai **eco**-asennossa voit sillittää kaikenyyppisiä sillitettävää kankaita, jotka on kuvattu edellä olevissa kuvakkeissa, esimerkiksi pellavaa, farkkukangasta, silkkiä, puuvillaa, polyesteriä, villaa ja viskoosia... / **SK** V poloze **normální** nebo **eko** můžete žehlit všechny typy látek, které se běžně žehlí a jsou označeny výše uvedenými pictogramy, např.: len, džiny, hedvábí, bavlna, polyester, vlna, viskóza... / **HU** **Normál** vagy **öko**állásban minden olyan típusú szövet vasalható, amelyeket a fenti pictogramok jeleznek, kivéve: len, farmer, selyem, pamut, poliészter, gyapjú, viszkóz... / **LT** Užėjus **normal** arba **eko** padėtį galite lyginti bet kokio tipo lyginamus audinius, pažymėtus toliau pateiktomis piktogramomis, pvz., lino, džinsų, šilko, medvilnės, poliestero, vilnos, viskozės, išskyrus nelyginamus audinius / **LV** Parastajā vai

2.







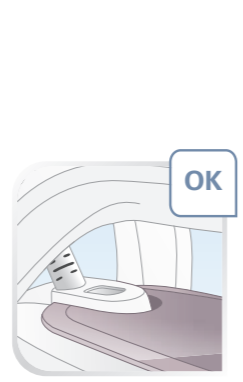



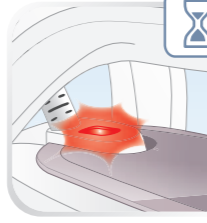





2.


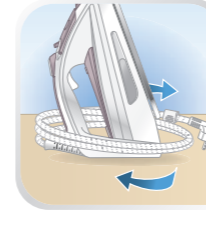






3.



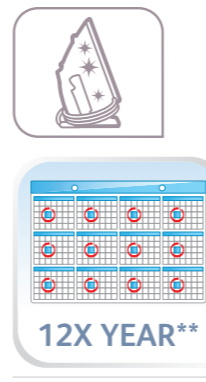



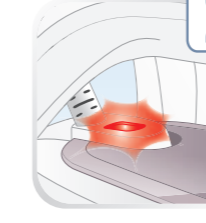
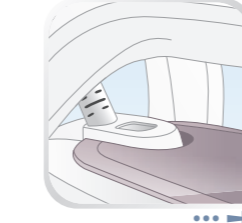


3.








3.














FR	Guide de l'utilisateur	RU	Руководство пользователя
EN	User's guide	UK	Посібник користувача
DE	Bedienungsanleitung	HR	Upute za uporabu
NL	Gebruiksaanwijzing	RO	Ghidul utilizatorului
ES	Guía del usuario	LT	Kasutussjuhend
PT	Guía del usuario	ET	Naudotojo vadovas
IT	Manuale d'uso	LV	Lietošanas pamācība
DA	Brugsvejledning	BG	Ръководство на потребителя
NO	Bruksanvisning	BA	Савоза гаид
SV	Användarhandbok	BO	Korisnička uputstva
FI	Käyttöohje	RC	使用指南
TR	Kullanım kılavuzu	VN	Hướng dẫn dành cho người sử dụng
EL	Οδηγός χρήσης	TH	คู่มือสำหรับผู้ใช้งาน
PL	Instrukcja obsługi	SR	Uputstvo za upotrebu
CS	Návod k použití	AR	دليل الإستعمال
SK	Používateľská príručka	FA	راهنمای کاربر
HU	Használati útmutató		
SL	Navodila za uporabnika		



FR Pour plus d'informations sur l'utilisation / EN For further usage information / DE Weitere Informationen zur Bedienung / NL Voor meer informatie over het gebruik / ES Para obtener más información sobre su uso / PT Para obter mais informações sobre a utilização / IT Per maggiori informazioni sull'utilizzo / DA Yderligere informationer vedrørende betjening / NO For mer informasjon om bruken / SV För mer information om användningen / FI Lisätietoja käyttöä varten / TR Kullanım hakkında daha fazla bilgi için / EL Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση / PL Więcej informacji na temat korzystania z urządzenia / CS Pro více informací o použití / SK Pre ďalšie informácie o používaní / HU A használatra vonatkozó további információk / SL Več informacij o uporabi / RU Для получения более подробной информации об эксплуатации / UK Для отримання детальнішої інформації щодо експлуатації / HR Za više informacija o upotrebi / RO Pentru mai multe informații privind utilizarea / ET Täiendava teabe saamiseks kasutamise kohta / LT Daugiau informacijos apie naudojimą / LV Lai iegūtu vairāk informācijas par lietošanu / BG За още информация относно употребата / KO 더 자세한 사용 정보 / BA Za više informacija o upotrebi / RC 更多关于使用的信息 / HK 更多關於使用的資訊 / VN Để biết thêm thông tin về cách sử dụng / TH สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการใช้งาน / SR Za dodatne informacije o korišćenju / AR برای کسب اطلاعات بیشتر برای استفاده / FA للمزيد من المعلومات عن الإستعمال

www.tefal.com www.calor.fr



* * * FR An / EN Year / DE Jahr / NL Jaar / ES Año / PT Ano / IT Anno / DA år / NO år / SV år / FI x / TR yıl / EL έτος / PL Rok / CS Rok / SK rok / HU Év / SL Leto / RU Год / UK Pìk / HR Godina / RO An / ET Aasta / LT Metai / LV Gads / KO 년 / BA Godina / RC 新年 / HK 年 / VN Năm / TH ปี / SR Godina / AR عام / FA سال